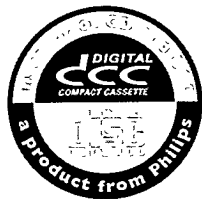
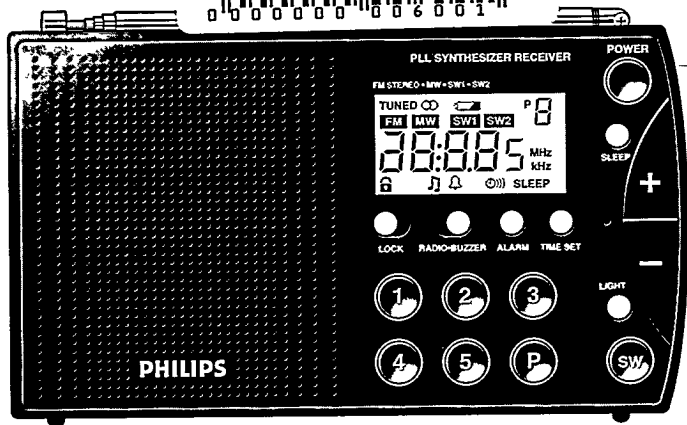


# PHILIPS

AE 3650 World Receiver



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## **(E) España**

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Business Unit Portable Audio,  
Division of Philips China  
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil  
fabricado por: BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**  
modelos: **AE 3650**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:

Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong,  
01-12-1994**

Firma:



Nombre: **C.S. Lau**  
Cargo: **Quality Manager**

## **(N) Norge**

Type-platen er plassert under klappstøtten

**English**..... 4

**Français**.....20

**Español**.....36

**Deutsch**.....52

**Nederlands**.....68

**Italiano**.....84

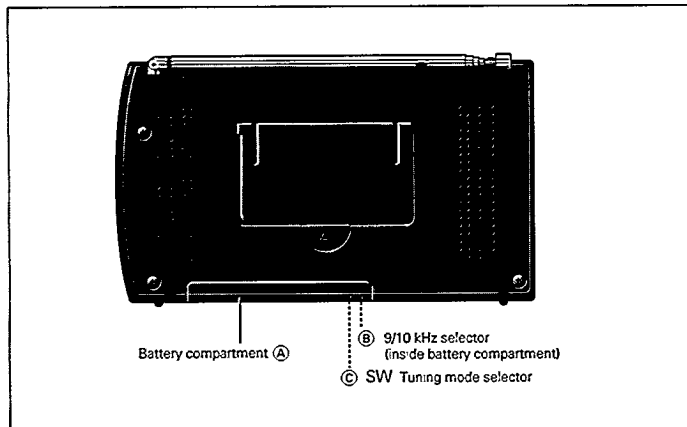
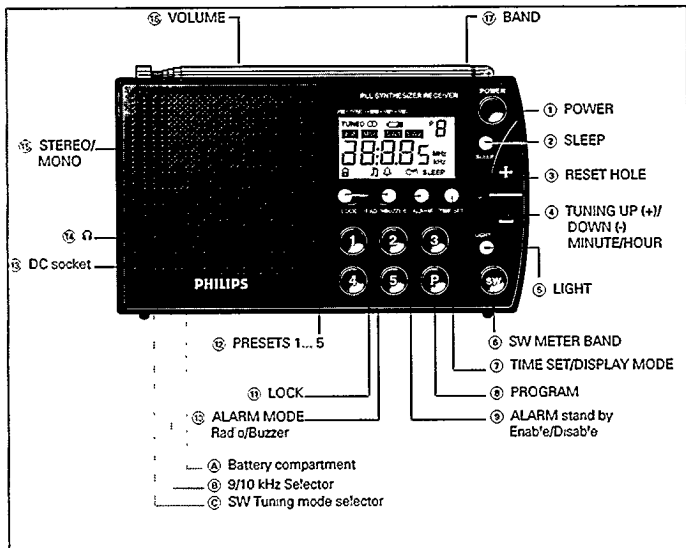
**Portugûes**.....100

**Dansk**.....116

**Svenska**.....132

**Suomi**.....148

**Ἑλληνικά**.....164



# Inhalt

---

<b>KAPITEL</b>	<b>SEITE</b>
<b>Einleitung</b> .....	<b>53-54</b>
<b>Bedien­schalter</b> .....	<b>54</b>
<b>Anzeigefeld</b> .....	<b>55</b>
<b>Stromversorgung</b> .....	<b>56-57</b>
<b>9/10 kHz</b> .....	<b>57-58</b>
<b>Kurzwellenabstimmung</b> .....	<b>58</b>
<b>Antennen</b> .....	<b>58</b>
<b>Radioempfang</b> .....	<b>59</b>
<b>Feinabstimmung</b> .....	<b>60</b>
Automatisches Einstellen .....	60
Manuelles Einstellen .....	60
<b>Gespeicherte Sender</b> .....	<b>60-61</b>
Programmierung .....	60
Abruf gespeicherter Sender .....	61
<b>Uhr</b> .....	<b>61</b>
Einstellen der aktuellen Zeit .....	61
<b>Weckfunktion</b> .....	<b>62</b>
Einstellen der Weckzeit .....	62
Einschalten der Weckfunktion .....	62
Abschalten der Weckfunktion .....	62
<b>Schlaffunktion</b> .....	<b>63</b>
Einschalten der Schlaffunktion .....	63
Abschalten der Schlaffunktion .....	63
<b>Blockierung</b> .....	<b>64</b>
<b>Allgemeine Informationen</b> .....	<b>65</b>
Warnungen .....	65
Wiederverwertung.....	65
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>66-67</b>

## **KURZWELLE (KW)**

---

Ihr Weltempfänger kann viele Wellenbereiche empfangen. Die meisten von ihnen sind bekannt, und das Einstellen der gewünschten Sender wird bald zur Routine werden. Denn die Sender finden sich stets an denselben Stellen auf der Einstellskala und sind somit fest mit einer bestimmten Wellenlänge und Frequenz verbunden.

Beim Kurzwellenempfang ist dies leider nicht immer der Fall.

Kurzwellensender müssen ihre Wellenlängen recht häufig ändern. Im Kurzwellenbereich mit Wellenlängen zwischen 10 und 100 Metern (Frequenzen von 30 bis 3 MHz) sind neun Wellenbereiche zwischen 10 und 50 Metern der Kurzwellenübertragung zugewiesen, während vier weitere Bereiche zwischen 60 und 120 Metern Rundfunksendungen in den Tropen vorbehalten sind. Letztere befinden sich etwa zwischen 30° nördlicher und 30° südlicher Breite, d.h. beidseits des Äquators. Die meisten der in der Frequenzbereich-Tabelle aufgeführten Kurzwellenbereiche gelten weltweit und können für internationale Rundfunksendungen verwendet werden. Bisher sind sie die einzigen Wellenlängen, die einen direkten Radio-Empfang über große Entfernungen erlauben. Daher gibt es neben den Rundfunkgesellschaften eine große Anzahl weiterer Kurzwellenbenutzer wie z.B. Funkamateure, Schiff- und Luftfahrt, Funknavigation usw.

## **TROPENBAND (TB)**

---

Einige Geräteversionen sind mit einem Tropenband, TB, ausgestattet. Das TB (Tropenband, 60 bis 120 Meter) ist ein Teil des Kurzwellenbandes und dient zu Rundfunksendungen in den Tropen.

## **ZEITZONEN**

---

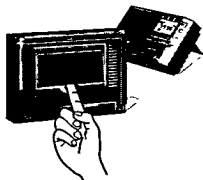
Die Erde dreht sich in 24 Stunden einmal um ihre eigene Achse, in einem Jahr einmal um die Sonne.

Diese Bewegungen sind für die irdischen Zeitunterschiede und für die Jahreszeiten verantwortlich. Wegen der Drehrichtung der Erde ist es westlich von Ihnen immer früher am Tag, östlich von Ihnen dagegen immer später.

Die Erde ist in 24 Zeitzonen unterteilt, mit einer Zeitdifferenz von jeweils einer Stunde zwischen benachbarten Zonen. Dieses System basiert auf einer Standard-Zeitzone, nämlich der **UTC** (Coordinated Universal Time = Standard-Weltzeit), vormals **GMT** (Greenwich Mean Time = mittlere Greenwich-Zeit). Im allgemeinen geben Kurzwellensender ihre Sendezeiten nach der Weltzeit **UTC** an.

## GEBRAUCH DES AUFSTELLERS

- Klappen Sie den Aufsteller auf der Rückseite des Gerätes aus. Nun können Sie das Gerät in geneigter Stellung benutzen.



## BEDIENSCHALTER (Seite 3)

- ① **POWER** - Ein- und Ausschalten des Radios
  - ② **SLEEP** - Einschalten der Schlaffunktion und Einstellen der Schlafzeit
  - ③ **RESET** - Löschen des Speichers
  - ④ **TUNING UP (+)/DOWN (-)** Tasten zum
    - Einstellen eines Radiosenders
    - Einstellen von Minuten/Stunden
  - ⑤ **LIGHT** - Beleuchtung des Anzeigefeldes
  - ⑥ **SW** - Anwahl des Kurzwellenbandes
  - ⑦ **TIME SET** - Einrichten von Anzeige-Modus und Zeiteingabe
  - ⑧ **PROGRAM (P)** - Abspeichern von Sendern
  - ⑨ **ALARM** - Ein- und Ausschalten des Weckalarms
  - ⑩ **ALARM MODUS** - Wählschalter: Alarm als Musik oder Wecksignal
  - ⑪ **LOCK** -Schalter - blockiert alle Schlüsselfunktionen
  - ⑫ **PRESET STORE 1...5** - Auswahl und Speichern bevorzugter Sender
  - ⑬ **DC 4,5 V** - Anschlußbuchse für einen Netzadapter
  - ⑭ **PHONES** - Kopfhöreranschluß
  - ⑮ **STEREO/MONO** - Wählschalter Stereo/Mono-Empfang
  - ⑯ **VOLUME** - Lautstärkeregler
  - ⑰ **BAND** Schalter - Bandwählschalter: FM, MW, SW1, SW2
- 
- Ⓐ **Batteriefach**
  - Ⓑ **9/10 kHz Wähltaste**
  - Ⓒ **Kurzwellenabstimmungswähler**

## ANZEIGEFELD

Das Anzeigefeld informiert Sie über die Funktionen ihres Weltempfängers:

- Während das Radio ausgeschaltet ist, wird die aktuelle Zeit angezeigt. Bei Erstgebrauch, oder wenn der Speicher gelöscht wurde, erscheint '0:00' auf der Anzeige.
- Wenn das Radio eingeschaltet ist, werden Frequenz und Wellenbereich angezeigt.
- Wenn die Alarm-Funktion eingeschaltet ist, werden der Alarm-Modus (🔔/🕒/🔔) und das Weckzeichen angezeigt.
- Wurde ein bestimmter Sender richtig eingestellt, leuchtet **TUNED**.
- ∞: Stereoempfangsanzeige bei FM.
- 🔋 : Batterien auswechseln.



### Die Einstellungen lassen sich einfach überprüfen:

*Bei ausgeschaltetem Radio:*

- Das Anzeigefeld zeigt den aktuellen Zeitmodus.
- Wollen Sie die Einstellung der Weckzeit überprüfen, drücken Sie kurz TIME SET.
- Das Anzeigefeld zeigt dann die eingestellte Weckzeit.
  - Die Weckfunktion ist eingeschaltet, wenn das Anzeigefeld Alarm-Dauerzeichen zeigt (🔔/🕒/🔔).
  - Die Weckfunktion ist ausgeschaltet, wenn keine Alarmzeichen angezeigt werden.
- Nach fünf Sekunden schaltet das Anzeigefeld automatisch auf die aktuelle Zeit um (oder wenn Sie kurz TIME SET drücken).

*Bei eingeschaltetem Radio:*

- Das Anzeigefeld gibt die Frequenz an.
- Wenn Sie die aktuelle Zeitangabe prüfen wollen, drücken Sie kurz TIME SET.
- Wenn Sie die eingestellte Weckzeit prüfen wollen, drücken Sie zweimal kurz TIME SET.
- Das Anzeigefeld gibt die eingestellte Weckzeit an.
  - Die Weckfunktion ist eingeschaltet, wenn das Anzeigefeld Alarm-Dauerzeichen zeigt (🔔/🕒/🔔).
  - Die Weckfunktion ist ausgeschaltet, wenn keine Alarmzeichen angezeigt werden.
- Nach fünf Sekunden schaltet das Anzeigefeld automatisch auf die Frequenzanzeige zurück (oder wenn Sie kurz TIME SET drücken).

# Stromversorgung

## BATTERIEN

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie drei Alkali-Batterien der Typen R6, UM 3 oder AA ein.



- Entfernen Sie Batterien, die leer sind oder längere Zeit nicht benutzt werden sollen.

**Hinweis:** Wenn der 4,5-V-Gleichstromanschluß benutzt wird, schaltet der Batteriebetrieb automatisch ab.

### Warnung vor schwachen Batterien

Wenn die Batterieleistung nachläßt, nimmt die Lautstärke nach und nach ab. Bei fortgesetztem Betrieb mit leistungsschwachen Batterien schaltet sich das Radio selbsttätig ab. Außerdem treten andere Fehlfunktionen auf, und die programmierten Zeiten und gespeicherten Radiosender gehen verloren. Um zu normalen Betrieb zurückzukehren, neue Batterien einlegen und das Gerät neu starten, indem Sie einen Kugelschreiber durch die RESET-Öffnung drücken.



Geben Sie dann die Zeitfunktionen und die gespeicherten Radiosender neu ein. Um zu verhindern, daß das Radio versehentlich eingeschaltet wird, betätigen Sie den LOCK-Schalter, bevor Sie das Radio einpacken oder wegstellen. (Vgl. unter BLOCKIERUNG).

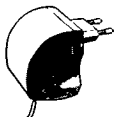


## **AC-NETZADAPTER (nicht mitgeliefert)**

---

Mit einem Netzadapter können Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Verwenden Sie ausschließlich Netzadapter, die auf 4,5 V Gleichstrom ausgelegt sind und die den Minuspol in der Mitte des Steckers haben.



### **Vor dem Anschluß des Netzadapters**

- überprüfen Sie, ob die Netzspannung, die auf dem Typenschild des Adapters angegeben ist, ihrer örtlichen Netzspannung entspricht.
- Wenn der Netzadapter einen Spannungswähler besitzt, stellen Sie diesen auf die örtliche Spannung ein.
- Verbinden Sie den Netzadapter mit dem 4,5-V-Gleichstrom-Anschluß des Geräts und mit der Netzsteckdose.

## **KEIN STROM**

---

- Falls die Stromzufuhr unterbrochen wird, bleiben die programmierten Zeitangaben und gespeicherten Radiosender für 10 Minuten oder länger im Speicher erhalten.
- Wenn kein Strom mehr an der 4,5-V-Gleichstrom-Buchse anliegt, übernehmen die Batterien (sofern vorhanden) die Stromversorgung.

## **9/10-kHz-WÄHLTASTE**

---

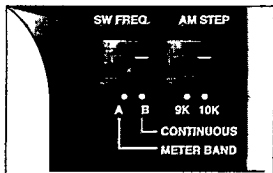
Der minimale 'Frequenzabstand' (Reichweitenteilung) zwischen benachbarten Radiosendern (gemessen in kHz) ist weltweit standardisiert.

Allerdings benutzen Nord- und Südamerika einen anderen Standard als der Rest der Welt.

Das bedeutet, daß das Radio für einen optimalen Empfang einer Feinabstimmung je nach den betreffenden Standards bedarf.

Der 9/10-kHz-Schalter (im Batteriefach) gewährleistet eine exakte Anpassung an beide Standards.

- Wird der 9/10-kHz-Schalter in eine andere Stellung gebracht, während die POWER-Taste gedrückt ist, wird die Uhr auf 0:00 zurückgestellt und werden alle programmierten Einstellungen gelöscht.



**Position 10 kHz für Nord- und Südamerika**

- AM-Feinabstimmung 10 kHz;

**Position 9 kHz für den Rest der Welt**

- AM-Feinabstimmung 9 kHz;

## SW METERBAND/CONTINUOUS

---

Das Gerät verfügt im Batteriefach über einen eingebauten Kurzwellenfrequenzabstimmungswähler.

**A** wählen, wenn nur die Sender mit einer Frequenz innerhalb des Wellenbandes empfangen werden sollen.

**B** wählen, wenn Frequenzen in den Lücken des Wellenbandes gewünscht werden.

## ANTENNEN

---

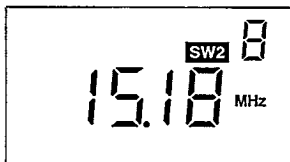
- Für FM-Empfang ziehen Sie bitte die Teleskopantenne vollständig aus. Um den Empfang zu verbessern, können Sie die Antenne neigen und drehen. Wenn das empfangene FM-Signal zu stark ist (in unmittelbarer Nachbarschaft des Senders), können Sie die Antenne wieder einschieben.
- Das Gerät verfügt über eine eingebaute Antenne für Mittelwellen-Empfang (MW), die die Teleskopantenne entbehrlich macht. Durch Drehen des Gerätes selbst, kann die Antenne ausgerichtet werden.
- Für Kurzwellenempfang (KW) ziehen Sie bitte die Teleskopantenne aus und richten Sie sie senkrecht aus.

## RADIOEMPfang

- Vergewissern Sie sich, daß der LOCK-Schalter ausgeschaltet ist.
- Schalten Sie das Radio mit der POWER-Taste an.
- Frequenz und Wellenband erscheinen im Anzeigefeld.
- Stellen Sie die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler ein.
- Sie können Kopfhörer an den Kopfhörerausgang PHONES anschließen.
- Der Lautsprecher wird dadurch ausgeschaltet.
- Wählen Sie den Wellenbereich mit dem Wellenschalter BAND aus.
- Wenn Sie Kurzwellen-Empfang wünschen, stellen Sie den Wellenschalter BAND auf SW.
- Stellen Sie den gewünschten Sender ein mit TUNING UP (+) oder TUNING DOWN (-).

SW1 (MHz)	2.30 - 7.40	SW2	9.40 - 26.10
SW M-Band (MHz)	2.30 - 2.55 (120 m)		9.40 - 10.05 (31m)
	3.15 - 3.45 (90 m)		11.50 - 12.20 (25 m)
	3.85 - 4.05 (75 m)		13.50 - 13.90 (22 m)
	4.70 - 5.15 (60 m)		14.95 - 15.70 (19 m)
	5.75 - 6.30 (49 m)		17.40 - 18.00 (16 m)
	7.05 - 7.40 (41 m)		21.30 - 21.95 (13 m)
			25.60 - 26.10 (11 m)

- Der angewählte Kurzwellenbereich und die Frequenz erscheinen im Anzeigefeld.



- Stellen Sie den gewünschten Sender entweder manuell oder automatisch ein, oder indem Sie mit PRESET einen gespeicherten Sender abrufen; vgl. unter EINSTELLEN.
- Drücken Sie erneut die POWER-Taste, um das Radio auszuschalten.
- Das Anzeigefeld gibt nun die aktuelle Zeit an.

## **EINSTELLEN EINES SENDERS**

---

Es gibt zwei Möglichkeiten, einen Sender einzustellen:

- Automatisch - die Sender werden automatisch gesucht.
- Manuell - Dies ist einfach, wenn Sie die Senderfrequenz bereits kennen (etwa aus Ihrer Programmzeitschrift).

### **Automatisches Einstellen**

- Halten Sie die Taste TUNING UP (+) oder DOWN (-) gedrückt, bis sich die angezeigte Frequenz fortlaufend ändert.
- Der Suchlauf stoppt automatisch, sobald ein Sender gefunden ist.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der gewünschte Sender gefunden ist.

### **Manuelles Einstellen**

- Halten Sie die Taste TUNING UP (+) oder DOWN (-) gedrückt, bis Sie sich der gewünschten Frequenz nähern.
- Betätigen Sie dann kurz die andere TUNING-Taste; der Suchlauf hält an.
- Drücken Sie dann wiederholt den Schalter TUNING UP (+) oder DOWN (-), bis die gewünschte Frequenz erreicht ist.

## **GESPEICHERTE SENDER**

---

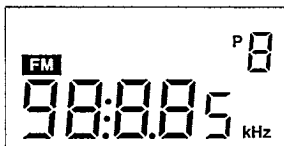
Sie können 20 Sender einprogrammieren, 5 für jeden Wellenbereich.

### **Programmierung**

- Drücken Sie POWER um das Radio einzuschalten.
- Stellen Sie automatisch oder manuell einen Sender ein.
- Betätigen Sie die Taste PROGRAM (P).
- Im Anzeigefeld beginnt das 'P'-Zeichen zu blinken.
- Drücken Sie eine der PRESET-Tasten, um den gewählten Sender abzuspeichern.
- Drücken Sie die Taste PROGRAM (P) erneut, um die Programmierung abzuschließen.
- Die Programmanzeige 'P' verschwindet vom Anzeigefeld, und die Nummer des gespeicherten Programms erscheint in der rechten Ecke des Anzeigefeldes.
- Wiederholen Sie diese Schritte für die anderen Sender, die Sie programmieren möchten.

## Abruf gespeicherter Sender

- Wählen Sie den Wellenbereich mit dem Wellenschalter BAND aus.
- Drücken Sie eine der Tasten PRESET 1...5.
- Frequenz und Programmnummer erscheinen im Anzeigefeld:



## UHR

### Einstellen der aktuellen Zeit

- Halten Sie die Taste TIME SET gedrückt, bis die Ziffern der Zeitanzeige zu blinken anfangen.
- Halten Sie die Taste TUNING UP (+) oder DOWN (-) (+ zum Einstellen der Minuten, - zum Einstellen der Stunden) gedrückt, bis die angezeigte Zeit sich fortlaufend ändert.
- Lassen Sie den Schalter TUNING UP (+) oder DOWN (-) wieder los, sobald Sie die aktuelle Zeit fast erreicht haben.
- Drücken Sie wiederholt TUNING UP (+) oder DOWN (-) (+ zum Einstellen der Minuten, - zum Einstellen der Stunden).
- Die Zeitangabe verändert sich nun schrittweise. Fahren Sie fort, bis die aktuelle Zeit erreicht ist.
- Nach 5 Sekunden kehrt die Anzeige wieder zurück in die vorherige Stellung.

**Anmerkung:** Wenn das Radio eingeschaltet ist, TIME SET drücken, um die Anzeige zunächst auf die aktuelle Zeit zu schalten.

## WECKFUNKTION

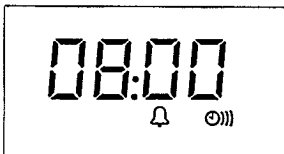
Sie können Ihren Weltempfänger als Wecker verwenden. Um diese Funktion zu nutzen, müssen Sie zunächst die Weckzeit eingeben. Sie werden entweder durch einen Weckton oder per Radio geweckt.

### Einstellen der Weckzeit

- Einmal TIME SET drücken, um das Anzeigefeld in den Weckzeit-Modus zu bringen.
- Das Weckzeichen beginnt zu blinken im Anzeigefeld.
- Halten Sie TIME SET gedrückt während das Weckzeichen blinkt, bis die Ziffern der Weckzeitanzeige zu blinken beginnen.
- Halten Sie TUNING UP (+) oder DOWN (-) (+ zum Einstellen der Minuten, - zum Einstellen der Stunden) gedrückt, bis die angezeigte Weckzeit sich fortlaufend ändert.
- Lassen Sie TUNING UP (+) oder DOWN (-) wieder los, sobald Sie sich der gewünschten Weckzeit nähern.
- Drücken Sie dann wiederholt TUNING UP (+) oder DOWN (-).
- Die Weckzeit ändert sich nun schrittweise. Fahren Sie fort, bis die gewünschte Weckzeit erreicht ist.
- Nach 5 Sekunden kehrt die Anzeige wieder zurück in die vorherige Stellung.
- Wählen Sie das gewünschte Wecksignal mit RADIO-BUZZ.

### Einschalten der Weckfunktion

- Drücken Sie ALARM.
- Das Weckzeichen erscheint auf der Anzeige:



### Abschalten der Weckfunktion

- Drücken Sie ALARM um den Wecker ganz auszuschalten.
- Das Weckzeichen verschwindet.
- Wenn der Wecker eingeschaltet ist, können Sie die Weckfunktion auch durch Drücken der POWER-Taste abschalten.

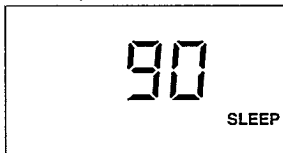
## EINSCHLAFEN MIT MUSIK

---

Ihr Weltempfänger ist mit einer Schlaffunktion ausgestattet. Diese ermöglicht es Ihnen, noch beim Einschlafen Radio zu hören. Nach 90, 80, 70 zu 10 Minuten schaltet sich das Radio automatisch ab.

### Einschalten der Schlaffunktion

- Schalten Sie das Radio ein mit POWER.
- Halten Sie SLEEP gedrückt. Die SLEEP-Anzeige erscheint im Anzeigefeld, und die Dauern-Angabe ändert sich fortlaufend.
- Lassen Sie die SLEEP-Taste wieder los, sobald die gewünschte Zeitdauer erreicht ist.
- Die Frequenz und die SLEEP-Anzeige erscheinen im Anzeigefeld:



### Abschalten der Schlaffunktion

Die Schlaffunktion kann vor Ablauf der gewählten Zeitdauer abgeschaltet werden:

- Drücken Sie einmal kurz auf POWER.
- Die SLEEP-Anzeige verschwindet vom Anzeigefeld, und das Radio schaltet sich aus.

# Blockierung

## BLOCKIERUNG

Wenn Sie den LOCK-Schalter in Stellung LOCK bringen, kann eine Funktion nicht länger durch versehentliches Betätigen eines Schalters unterbrochen werden.



Nur VOLUME, BAND und STEREO/MONO können nun noch eingestellt werden.

*Die LOCK-Stellung ist äußerst nützlich:*

- Wenn Sie das Radio mit sich führen, kann der Radioempfang nicht unterbrochen werden;
- Das Radio kann beim Einpacken oder Wegstellen nicht versehentlich angeschaltet werden.
- Bringen Sie den LOCK-Schalter in Stellung 'Lock'.
- Das Symbol eines Vorhängeschlosses erscheint in der Anzeige:



- Nun lassen sich nur noch VOLUME, BAND und STEREO/MONO betätigen.
- Wollen Sie die Blockierung aufheben, bringen Sie den LOCK-Schalter wieder in Ausgangsstellung.



## **WARNUNGEN**

---

- Regen, Feuchtigkeit und übermäßige Hitze schaden Radio und Batterien.
- Setzen Sie das Gerät keinesfalls direkter Sonneneinstrahlung aus, und lassen Sie es nicht an Orten mit möglicherweise hoher Temperaturentwicklung, etwa in einem in der Sonne geparkten Auto, zurück.
- Reparaturen darf nur ein anerkanntes Fachgeschäft oder ein Kundendienst ausführen.
- Wenn Sie das Gerät selbst reparieren, verfällt Ihr Garantieanspruch.

## **WIEDERVERWERTUNG**

---

Beachten Sie bitte die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Verpackungsmaterialien, verbrauchten Batterien und Altgeräten.

- Auf jedes überflüssige Verpackungsmaterialien wurde verzichtet. Wir haben uns sehr bemüht, das Zerlegen der Verpackung in drei Grundbestandteile zu gewährleisten:
  - Pappe (Karton)
  - elastisches Polystyrol (Dämmmaterial)
  - Polyethylen (Tüten, Schutz-Schaumblatt)
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die wiederverwertbar sind, sofern das Gerät von einer Fachfirma zerlegt wird.
- Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

# Fehlerbehebung

---

## FEHLERBEHEBUNG

---

Wenn ein Funktionsfehler auftritt, gehen Sie bitte zunächst folgende Liste durch, bevor Sie das Gerät in Reparatur geben.

Wenn sich anhand dieser Hinweise das Problem nicht beheben läßt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Kundendienst.

**WARNUNG:** Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren, da sonst Ihr Garantieanspruch erlischt.

## PROBLEM

---

- *MÖGLICHE URSACHE*
- BEHEBUNG

### Einschaltknopf arbeitet nicht

---

- *Der LOCK-Schalter ist aktiviert.*
- Schalten Sie die Blockierfunktion aus

### Kein Klang

---

- *Lautstärkeregler ist nicht eingestellt*
- Stellen Sie den Lautstärkeregler ein
- *Kopfhörer sind angeschlossen*
- Ziehen Sie den Kopfhörerstecker ab
- *Die Batterien sind leer*
- Legen Sie neue Batterien ein
- *Die Batterien sind falsch eingelegt*
- Legen Sie die Batterien richtig ein
- *Die Zuleitung ist nicht sicher angeschlossen*
- Schließen Sie die Zuleitung ordnungsgemäß an

### Schlechte Klangqualität

---

- *Die Batterien sind fast leer*
- Legen Sie neue Batterien ein, oder verwenden Sie einen Netzadapter

## **Schlechter Radioempfang**

---

- *Schwaches Radioantennen-Signal*
- Richten Sie die Antenne so aus, daß optimaler Empfang möglich ist:
- bei FM: Neigen und drehen Sie die Teleskopantenne
- bei AM (MW/LW): Drehen Sie das ganze Gerät
- bei KW: Stellen Sie die Teleskopantenne senkrecht
- *Störungen durch die Nähe elektrischer Geräte wie Fernseher, Videorekorder, Computer, Thermostate, Leuchtstoffröhren, Maschinen usw.*
- Halten Sie das Radio von anderen elektrischen Geräten fern

## **Der Weckalarm funktioniert nicht**

---

- *Die Weckzeit ist nicht eingestellt*
- Stellen Sie die Weckzeit ein
- *Köpfung sind angeschlossen*
- Ziehen Sie den Köpfungstecker ab

## **Das Gerät reagiert auf keinerlei Tastenbefehle**

---

- *Elektrostatische Entladung*
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker ab, und stellen Sie die Verbindung nach ein paar Sekunden wieder her
- *LOCK-Schalter ist aktiviert.*
- Schalten Sie die Blockierfunktion aus

## **Fehlfunktionen und Verlust der Zeiteinstellungen und gespeicherten Radiosender**

---

- *Weiterbetrieb mit schwachen Batterien*
- 1 Entfernen Sie die Batterien
- 2 Drücken Sie die Spitze eines Kugelschreibers in die RESET-Öffnung
- 3 Legen Sie neue Batterien ein
- 4 Speichern Sie erneut die Zeiteinstellungen und die gewünschten Radiosender

**Ratschlag:** Stellen Sie den LOCK-Schalter auf ON, wenn Sie das Gerät einpacken oder wegstellen.

*Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsbestimmungen der EG (Europäischen Gemeinschaft).*

*Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.*

# NOTES

---



---

# **AE 3650 World Receiver**

Printed in Hong Kong

TCText/JW/950902

---